

TFA**Achtung:**

- Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

Attention:

- Please do not dispose of old electronic devices and used batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to nearest civic amenity site to be disposed of according to national or local regulations.

Attention:

- Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Dans le souci de protéger l'environnement veuillez les emmener dans un site approprié de récupération ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

CE

**Digitalthermometer mit Funkuhr****Funktionen:**

- Funkuhr mit Datumsanzeige
- Anzeige von Innen- und Außentemperatur
- Außentemperatur über Kabel (ca. 3 m)
- Speicher für Höchst- und Tiefstwerte
- Zeitzone ± 12 Std., manuelle Zeiteinstellung möglich
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen

Technische Daten:

Messbereich:	innen -10°C bis +60°C (-14..+140°F)
	außen -40°C bis +65°C (-40..+149°F)
Genauigkeit:	$\pm 1^\circ\text{C}$
Kabellänge:	ca. 3 m
Batterien:	2 x 1,5 V AA (nicht inklusive)

Anbringung:

Das Thermometer in Fensternähe an dem Aufhänger mit einem Nagel oder Schraube befestigen oder mit dem ausklappbaren Ständer aufstellen. Das Kabel mit dem Sensor einfach bei geöffnetem Fenster nach außen führen. Das Kabel passt sich der Form der Fensterdichtung an. (Vorsicht bei scharfkantigen Fensterrahmen – häufiges Öffnen und Schließen des Fensters vermeiden.) Vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern und direkte Sonneneinstrahlung.

Inbetriebnahme:

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 2 x 1,5 V AA Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Das obere Display zeigt Ihnen die Uhrzeit, das mittlere Display die Innentemperatur und das untere Display die Außentemperatur an.

Empfang der Funkzeit:

- Das Gerät startet für 70 Sekunden den Empfang des Funksignals für die Uhrzeit. Das DCF-Empfangszeichen "📡" blinkt und die Funkzeit wird bei erfolgreichem Empfang nach spätestens 10 min. ständig im LCD angezeigt.
- Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, wird der Empfang nach jeder Stunde erneut aktiviert.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe „Einstellung von Zeitzone, Uhrzeit und Kalender“).
- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

Einstellung von Zeitzone, Uhrzeit und Kalender:

- Drücken Sie die "MODE" Taste und halten Sie diese für zwei Sekunden gedrückt. Die Zeitzoneneinstellung fängt an zu blinken. Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der deutschen Zeit unterscheidet. Sie können mit der "MIN/MAX" Taste die Zeitzone einstellen (z.B. +1=eine Stunde später).
- Mit der "MODE" Taste können Sie nun nacheinander das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem, Stunden, Minuten, Jahr, Monat, Datum und Temperatureinheit °C/°F einstellen.
- Halten Sie die "MIN/MAX" Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

Höchst- und Tiefsttemperaturen:

- Drücken Sie die "MIN/MAX" Taste erscheint die tiefste Innen- und Außentemperatur seit der letzten Rückstellung.
- Durch nochmaliges Drücken der "MIN/MAX" Taste wird höchste Innen- und Außentemperatur seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Um wieder die Anzeige mit den aktuellen Temperaturwerten zu erhalten, betätigen Sie nochmals die "MIN/MAX" Taste.
- Drücken Sie die "MIN/MAX" Taste für 2 sec., während auf dem Display die maximalen oder minimalen Temperaturen erscheinen, werden die jeweiligen Werte auf die momentane Temperatur zurückgestellt.

Instandhaltung:

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler. Vor der Reklamation bitte Batterien austauschen. Bei Öffnung oder unsachgemäßer Behandlung erlischt die Garantie.

**TFA**

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni

TFA

CE

D

Digital thermometer with radio controlled clock**Features:**

- Radio controlled clock with date
- Indication of indoor and outdoor temperature
- Outdoor temperature via cable (about 3 m)
- Memory for highest and lowest temperature
- Time zone ± 12 hours, manual time setting possible
- For wall mounting or table standing

Specification:

Measuring range:	indoor -10°C to +60°C (14..+140°F)
	outdoor -40°C to +65°C (-40..+149°F)
Precision:	$\pm 1^\circ\text{C}$
Cable length:	ca. 3 m
Batteries:	2 x 1.5 V AA (not included)

Installation:

Position the thermometer near a window using the built-in hanging slot with a nail or a screw or the table stand. Lead the cable with the sensing element through the open window to the outside. The cable adapts to the window sealing shape. (Take care of sharp-edged window frames – avoid frequent opening and closing the window). Avoid radiators and direct sunshine.

Use:

- Open the battery compartment and insert 2 x 1.5 V AA batteries, polarity as illustrated.
- Pull off the protection foil on the display. The unit is now ready to use.
- The upper display shows the time. The middle display shows the indoor temperature. The lower display shows the outdoor temperature.

Radio controlled time reception:

- The unit automatically starts scanning the DCF (radio controlled clock) frequency signal for 70 seconds. The DCF reception symbol "📡" flashes on the LCD. The radio controlled time appears permanently after 10 minutes at the latest when the signal is received successfully.
- If the reception fails, scanning repeats again every hour.
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock. (see "Setting of time zone, clock and calendar").
- The time base for the radio controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77,5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

Setting of time zone, clock and calendar:

- Hold "MODE" button for 2 seconds to enter setting mode. The time zone indicator is flashing. The time zone is used for the countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the German time. Press "MIN/MAX" button to adjust the time zone (e.g. + 1=one hour later). Press "MODE" button to confirm each setting. The setting sequence is shown as follow:
- Time zone, 12 or 24 hours mode, Hours, Minutes, Year, Month, Day, °C or °F as temperature unit.
- Holding "MIN/MAX" button in setting mode, you will enter fast mode.
- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.

MIN/MAX temperatures:

- Press the "MIN/MAX" button and the lowest indoor and outdoor temperature are displayed since the last reset.
- Press the "MIN/MAX" button again, the display shows the highest indoor and outdoor temperature since the last reset.
- To go back to the present temperature display, press the "MIN/MAX" button once more.
- Press the "MIN/MAX" button for 2 seconds while the maximum and minimum temperatures are displayed to reset the values to the present temperature.

Maintenance:

- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Please do not try to repair the unit. Contact the original point of purchase. Please change the batteries before complaining. No guarantee if the instrument is handled or opened improperly.

Kat. Nr. 30.1032

GB

Thermomètre digital avec horloge radio pilotée**Fonctions:**

- Horloge radio pilotée avec date
- Indication de la température intérieure et extérieure
- Température extérieure par câble (d'env. 3 m)
- Mémoire de la température maximale et minimale
- Fuseau horaire ± 12 heures, réglage de l'heure manuel possible
- A poser ou à fixer au mur

Spécifications:

Plage de mesure:	intérieur -10°C à +60°C (14..+140°F)
	extérieur -40°C à +65°C (-40..+149°F)
Precision:	$\pm 1^\circ\text{C}$
Câble:	env. 3 m
Batteries:	2 x 1.5 V AA (ne sont pas inclus)

Fixation:

Accrocher le thermomètre près d'une fenêtre à l'aide d'une clou ou d'une vis ou poser le thermomètre en sortant le pied repliable. Simplement guider le câble avec le palpeur vers l'extérieur par la fenêtre ouverte. Le câble s'adapte à la forme du bourrage de fenêtre. (Attention aux châssis à vives arrêtes – éviter d'ouvrir et de fermer la fenêtre fréquemment). Éviter les appareils de chauffage et le rayonnement solaire direct.

Opération:

- Ouvrir le compartiment de la pile et insérer des batteries 2 x 1.5 V AA dans le logement de batterie. Faire attention à la polarisation correcte. Tirer la feuille de protection de l'affichage. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- L'affichage supérieur vous indique l'heure momentanée, l'affichage du milieu vous indique la température intérieure, l'affichage inférieur vous indique la température extérieure.

Réception de l'heure radio:

- L'horloge tente de capter le signal radio pour 70 secondes. Le symbole de réception DCF "📡" clignote, et en cas de réception correcte l'heure reste présent en continu sur l'affichage à CL après 10 minutes au plus tard.
- Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, la tentative de réception recommence chaque heure.
- Si votre horloge radio pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir « Réglage du fuseau horaire, heure et calendrier »).
- La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affiche ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de tourner l'appareil pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écart en dessous de 1 seconde.

Réglage du fuseau horaire, heure et calendrier:

- Appuyer la touche « MODE » pour deux secondes. L'indicateur du fuseau horaire commence à clignoter. Pour paramétrer un autre fuseau horaire, divergeant de l'heure DCF, régler le fuseau horaire à l'aide de la touche « MIN/MAX » (p. ex. + 1 = une heure plus tard).
- En utilisant la touche « MODE » on peut régler successivement le système de temps à 12 heures ou 24 heures, l'heure, les minutes, l'année, mois, date, °C ou °F.
- Si l'on maintient appuyée la touche « MIN/MAX » dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.
- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.

Températures maximales et minimales:

- En pressant la touche « MIN/MAX » apparaît la température intérieure et extérieure minimale depuis la dernière réactualisation.
- En pressant encore une fois la touche « MIN/MAX » apparaît la température intérieure et extérieure maximale depuis la dernière réactualisation.
- En pressant la touche « MIN/MAX » une troisième fois apparaît la température momentanée.
- En pressant la touche « MIN/MAX » pour deux secondes en même temps les températures maximales et minimales sont affichées, la mémoire « MIN/MAX » est remise à la température actuelle.

Entretien:

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs
- N'effectuez en aucun cas des réparations par vos propres moyens. Rapportez l'appareil au point de vente. Avant tout réclamation, veuillez échanger les piles. Nous déclinons toute responsabilité en cas de manipulation incompétente ou d'ouverture de l'appareil.

Kat. Nr. 30.1032

E

